




RÉJOUIS-
SONS-NOUS!
PRIONS!
**RENDONS
GRÂCE!**

圣经

Rapport d'impact de 2024



*Soyez toujours joyeux.
Priez sans cesse.
En toute circonstance, rendez grâces;
car telle est à votre égard la volonté
de Dieu en Christ-Jésus.*

— 1 Thessaloniens 5.16-18

**QUI PEUT FAIRE CELA ?
SEUL, C'EST IMPOSSIBLE !**

**NOUS NE SOMMES
CEPENDANT PAS SEULS.
DIEU EST AVEC NOUS !**

À L'ÉCOUTE DE SA VOIX,
nous trouvons du réconfort. Sa Parole nous procure des forces. La foi en Jésus-Christ nous procure un avenir. L'amour de Dieu, lui, nous procure de la transformation.

Nos difficultés sont toujours là. Nos circonstances peuvent être suffocantes. Des événements peuvent nous meurtrir. Cependant, le fait d'entendre Dieu nous parler de manière personnelle et profonde peut insuffler une vie nouvelle et nous rendre capable de vivre pleinement.

Le fait de ressentir l'amour éternel de Dieu nous ancre fermement dans un royaume différent. Cet amour nous porte à nous réjouir, à rechercher Dieu en prière et à le remercier pour tout ce qu'il nous a offert. Si cela nous semble difficile, nous n'avons qu'à tourner vers lui notre cœur pour qu'il vienne à notre rencontre.

Tout un cadeau : une vie transformée, élevée, par la force du Créateur !

Mais qu'en est-il des gens qui n'ont jamais entendu la voix de Dieu ? Comment ceux qui souffrent trouveront-ils du réconfort ? Et comment ceux qui sont désespérés trouveront-ils de l'espoir ? Et encore, comment les millions dont la vie a été détruite trouveront-ils de la joie ?

Il n'y aura pas de joie parmi eux. Pas de Dieu vivant à qui prier. Personne à remercier.

À moins que nous ne les aidions à entendre Dieu leur parler.

MERCI À NOS AMIS, À NOS DONATEURS ET À NOS PARTENAIRES!



PARTOUT, DES GENS CHERCHENT DÉSPÉRÉMENT À ENTENDRE DIEU PARLER.

D'un bout à l'autre du Canada, des gens sont aux prises avec l'anxiété, des traumatismes, des risques et de l'incertitude. Des jeunes ont du mal à trouver de l'espoir. La paix dont nous avons grand besoin est assiégée. Sans compter que dans tous les coins du monde, des millions de personnes vivent des souffrances inimaginables.

DIEU NOUS DIT POURTANT : « SOYEZ JOYEUX. PRIEZ. RENDEZ GRÂCES. »

Voilà un mystère. Si nous lui demandons, Dieu nous offre sa présence. Il nous donne ensuite de profondes raisons personnelles de nous réjouir, de prier et de rendre grâces,

peu importe nos circonstances. Ses dons sont transformateurs, et ils nous parviennent par Sa Parole.

Merci infiniment d'avoir aidé des gens à entendre Dieu leur parler. Nous remercions Dieu à votre sujet, nous nous réjouissons humblement de l'impact de vos dons et nous prions que des millions d'autres personnes puissent entendre sa voix. Que vous puissiez ressentir la paix de Dieu chaque jour, de manière réelle et puissante,

Rév. Rupen Das, président

VOUS AIDEZ DES GENS À ENTENDRE DIEU LEUR PARLER

Nous participons ensemble à cette œuvre, partout au Canada et dans le monde entier.

Votre fidélité transforme des vies.

Ensemble, nous offrons davantage de façons d'entendre et de comprendre la voix de Dieu. *D'avantage de traduction. D'avantage de publication. D'avantage de distribution. D'avantage d'interaction.*

Vous répondez à l'appel de Dieu.

Nous recherchons ensemble toutes les occasions de le faire connaître. *Ôter les obstacles. Comblers les lacunes. Procurer des ressources à l'Église.*

Vous alimentez des progrès constants.

Nous collaborons en vue d'équiper davantage de partenaires. Nouvelles façons de faire. Nouveaux produits. Nouvelles avenues. Nouvel impact.

Vous nourrissez l'esprit de notre mission.

Nous faisons ensemble plus sérieusement confiance à Dieu. *Soyez joyeux! Priez! Rendez grâces!*

AIDER LES GENS À ENTENDRE DIEU PARLER

En 2023-2024, **31 791 DONATEURS CANADIENS** se sont généreusement mobilisés, appuyant **58 PROJETS** et organismes établis dans **36 PAYS**.

MERCI D'AVOIR RENDUS POSSIBLES LES RÉSULTATS SUIVANTS.

- 10 Lancement de la Bible en mohawk ; début de la traduction en pied-noir.
- 12 Aînés vulnérables maintenant desservis en 50 langues.
- 14 Élargissement des initiatives au sein de la diaspora.
- 16 Initiatives jeunesse faisant appel à la SBC.
- 18 Accroissement de l'accompagnement de personnes traumatisées.
- 20 Implantation de l'initiative Overcomers.
- 22 Distribution de dizaines de milliers de bibles supplémentaires en Chine.
- 24 Ardente attente de bibles parmi les chrétiens de Cuba.
- 26 Affermissement de l'engagement envers la traduction chez la SBC.
- 28 Partenariats de traduction en langue des signes dans cinq pays.
- 30 La présence touchante de Dieu grâce au braille.
- 32 Compassion, intervention et solidarité.



71 :

le nombre de langues de bibles distribuées par la SBC, au Canada.



631 298

Bibles, Nouveaux Testaments, portions et sélections bibliques distribués par la SBC.

Les dix langues les plus demandées

(autres que le français et l'anglais) :

créole haïtien	chinois	espagnol
arabe	mohawk	persan
pendjabi	ukrainien	tagalog
bas allemand mennonite		

En 2023, des membres de l'ABU de tous les coins du monde ont fourni une première traduction des Saintes Écritures en **72 langues**, dont en **15** langues des signes.



Ces **PREMIÈRES** traductions s'adressent à **100 millions** de personnes.

En 2023, les Sociétés bibliques ont achevé la traduction des Saintes Écritures en des langues parlées par **1,25 milliard** de personnes.



PAYS AYANT BÉNÉFICIÉ DE L'IMPACT DE VOTRE SOUTIEN

Albanie, Angola, région arabo-israélienne, Arménie, Bénin, Bolivie, Cameroun, Chine, Costa Rica, Cuba, Égypte, Ghana, Guatemala, Honduras, Israël, Jordanie, Kenya, Kazakhstan, Kirghizistan, Laos, Liban, Libéria, Lituanie, Nigéria, Palestine, Pérou, Roumanie, Sri Lanka, Syrie, Thaïlande, Togo, Ouganda, Ukraine et Vietnam.

VEUILLEZ PRIER POUR UN MONDE EN GUERRE

Un cinquième des Sociétés bibliques du monde fait actuellement face à des dangers et à des dérangements liés à des conflits armés. En offrant le plus de financement possible, la Société biblique canadienne (SBC) aide des partenaires à poursuivre leur travail de traduction, de publication, de distribution et d'interaction.

LA VIOLENCE CRIMINELLE ET L'EFFONDREMENT DE L'AUTORITÉ GOUVERNEMENTALE EN HAÏTI

ont fait plus de 350 000 déplacés, plus de la moitié étant des enfants. La SBC soutient la Société biblique haïtienne alors que cette dernière répond à la demande de bibles en français et en créole haïtien, de Nouveaux Testaments et de livrets offrant l'amour et l'espoir de Dieu. Nous mettons également en place un programme pour former les pasteurs et les leaders d'église à la guérison des traumatismes basée sur la Bible.

Veillez prier pour les pasteurs et les travailleurs de la Société biblique et pour l'émergence d'un gouvernement crédible qui saura procurer la sécurité et la stabilité à son peuple.

DEUX ANS APRÈS L'INVASION DE L'UKRAÏNE PAR LA RUSSIE,

les employés et les bénévoles de la Société biblique poursuivent leur travail de sensibilisation malgré le danger, l'épuisement et le nombre de morts et de blessés. Ils rapportent : « Nous sommes reconnaissants de votre appui et des bibles que nous avons à distribuer. Bien des gens sont très réceptifs à la Parole de Dieu. »

Veillez continuer de prier pour la paix et la sécurité des travailleurs de la Société biblique. La peinture, à droite, est d'une femme ukrainienne dont le mari est mort à la guerre. Elle représente une veuve, entourée d'un sol imbibé de sang, réconfortée par le Christ.



DANS PLUSIEURS PAYS DU MOYEN-ORIENT,

nos partenaires œuvrent dans un contexte de haine et d'hostilités profondément enracinées. Ils vivent la douleur persistante de récentes atrocités. Au cœur de ces défis insolubles, la paix semble à jamais hors d'atteinte. Des centaines de milliers de personnes cherchent des réponses spirituelles, mais leur partager l'amour et la Parole de Dieu peut s'avérer difficile et dangereux.

Veillez demander à Dieu de protéger les églises et les travailleurs chrétiens et de leur accorder de la sagesse, et que sa voix se fasse entendre dans l'ensemble de la région. Veillez également prier pour le Yémen, le Soudan, le Myanmar, l'Éthiopie et d'autres pays en proie à des conflits.



EXTRAIT D'UNE PRIÈRE DE MAGDA VICTOR, LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE LA SOCIÉTÉ BIBLIQUE HAÏTIENNE

Nous te prions au nom des nations où la guerre fait rage en ce moment. Nous t'implorons d'apporter la paix à ces nations. Tu vois la dévastation engendrée par la guerre : des enfants rendus orphelins, des femmes rendues veuves, des personnes déplacées, déracinées, ainsi que la souffrance indescriptible que tous ces gens vivent quotidiennement.

Nous prions pour les personnes en postes d'autorité qui semblent avoir perdu le contrôle de leur pouvoir. Puissent-ils t'entendre leur dire : « Arrêtez, et reconnaissez que je suis Dieu ; je domine les nations, je domine la terre. » Psaumes 46(45).11. Parle au cœur de ceux qui sèment la terreur et la mort, et apporte la paix et la sécurité au monde.

Nous demandons ta faveur, au nom de ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur. Amen.

UNE CÉLÉBRATION DE L'HÉRITAGE ET DE L'AVENIR

Lors d'une soirée de célébration tenue en septembre 2023, la SBC a souligné le travail d'Harvey Satewas Gabriel et de ses collègues, qui ont traduit la Bible en mohawk.

OHIATONHSERATOKÉNTI

THE HOLY BIBLE IN MOHAWK



LES INITIATIVES DE LA SBC EN LANGUES AUTOCHTONES DE L'AN DERNIER

Mohawk : publication de la Bible intégrale en 2023.

Inuinnaqtun : achèvement de portions des Saintes Écritures en 2023.

Iñupiaq : poursuite de la traduction de l'Ancien Testament; distribution du Nouveau Testament.

Inuktitut : poursuite de la révision complète de la Bible.

Pied-noir : début de la traduction complète de la Bible.

« Quelle joie que de se réunir autour de la Bible en mohawk et de lire ensemble la Parole de Dieu! »

— Harvey Satewas Gabriel, traducteur



En 1804, la Société biblique britannique et étrangère réalisait sa toute première traduction, celle de l'Évangile de Jean en mohawk. Puis, en 1880, l'arrière-grand-père d'Harvey, Sosé Onasakenrat, de Kanesatake, a traduit les quatre Évangiles.

La Bible en mohawk est maintenant complète, grâce à plusieurs traducteurs mohawks et en particulier à Harvey, qui a consacré près de 24 ans à la traduction de la Bible. Publiée par la SBC, cette Bible est le fruit d'une collaboration entre le Conseil Mohawk de Kanesatake et l'Église Unie du Canada.

L'appel à l'action n° 14 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada stipule que « les langues autochtones représentent une composante fondamentale et valorisée de la culture et de la société canadiennes, et il y a urgence de les préserver. » Désireuse de collaborer avec les communautés autochtones du Canada, la SBC accueille favorablement les demandes de traduction et de publication des Saintes Écritures.

LA TRADUCTION EN PIED-NOIR S'AMORCE GRÂCE À UN DON DE DÉPART

L'église Centre Street, de Calgary, soutient la traduction en pied-noir.

« C'est une tâche difficile, mais nous allons nous débrouiller. C'est mon rêve depuis longtemps. Il va maintenant se réaliser. Je suis vraiment heureux que vous nous aidiez à faire de cela une réalité. » — Un participant à l'atelier de traduction en pied-noir.

« Quand nous disparaîtrons, elle [la langue] disparaîtra aussi. » — Sidney Black, évêque anglican et membre de la Confédération des Pieds-Noirs de la Première Nation Siksika.

À l'automne 2023, la SBC et Wycliffe ont répondu à l'invitation de la communauté, laquelle leur demandait d'appuyer la vision des Anciens des Pieds-Noirs et des responsables des églises pour ce qui était de fournir la traduction des Saintes Écritures et de ressources liturgiques pour les rendre facilement accessibles pour une vie de culte quotidien et aux cérémonies, comme celles des réunions de culte et des funérailles.

Les locuteurs du pied-noir habitent surtout en Alberta, où leur langue connaît la plus forte croissance parmi toutes les langues des Premières Nations dans les Prairies. Des portions de la Bible ont d'abord été publiées en pied-noir en 1890. Depuis les années 1970, on a achevé un dictionnaire et une grammaire ainsi que quelques livres du Nouveau Testament, de même que la traduction du film « Jésus ». La Bible en pied-noir jouera un rôle important dans la préservation de cette langue et de la culture.

«*Merci pour ce merveilleux outil!*»

— Richard Houle, qui effectue bénévolement, depuis sept ans, des visites spirituelles et d'amitié dans un établissement de soins de longue durée à LaSalle (Montréal).

AU SERVICE DES AÎNÉS, EN 50 LANGUES

La SBC reconnaît depuis longtemps les besoins spirituels et affectifs des personnes âgées vulnérables vivant en maisons de soins de longue durée. En 2020, la SBC a lancé les Saintes Écritures en version audio en soutien à ces personnes, offrant des bibles audio et de la musique, au moyen d'appareils faciles à utiliser.

- > Le contenu est actuellement offert en **50 langues**, au Canada.
- > La distribution s'effectue **dans des établissements de soins palliatifs, des centres d'hébergement de soins de longue durée, et dans des églises** qui s'occupent directement de personnes âgées.
- > La SBC a commandé une version **du lecteur MegaVoice qui est plus facile à utiliser pour les personnes atteintes de troubles cognitifs.**
- > La SBC a aidé **MegaVoice** à lancer un projet semblable **aux États-Unis.**



UNE ÉGLISE DE VANCOUVER INVESTIT À L'ÉGARD D'AÎNÉS PARLANT CHINOIS

En 2023, l'église pentecôtiste Tabernacle de Vancouver a collaboré avec la SBC pour financer la distribution d'un grand nombre d'appareils à des aînés parlant le mandarin et le cantonais.

Cette église a commencé par faire un don de 50 000 dollars. Cela a permis à la SBC d'obtenir le meilleur prix possible pour la technologie, l'embauche de narrateurs, du temps de studio, de la préparation des directives ainsi que de la conception et de l'impression des étiquettes. L'enregistrement et la production ont commencé en juin 2023. La SBC a commencé à distribuer les appareils en avril 2024.

L'église Tabernacle a également établi un fonds de dotation d'un million de dollars en appui à cette initiative de la SBC. Cet investissement visionnaire va permettre de continuer à rendre accessibles des appareils MegaVoice comprenant les Saintes Écritures et de la musique instrumentale à des Chinois canadiens âgés, leur offrant du réconfort et de l'orientation spirituelle dans la langue de leur cœur.



LA SBC ÉLARGIT CONSTAMMENT SON IMPLICATION AUPRÈS DE L'ÉGLISE DE LA DIASPORA

« Nous amenons l'évangile avec nous partout dans le monde. Nous avons besoin de la SBC pour la poursuite de notre mission auprès des locuteurs du Tagalog. »

— Joseph, pasteur philippin à Saskatoon

« Je crois que le Seigneur a prévu notre rencontre pour nous permettre d'exprimer notre besoin de bibles dans notre langue. »

— Le pasteur Peter, du Soudan du Sud, vit à Edmonton depuis 2004. Sa longue recherche de bibles en langue nuer a porté fruit grâce à la SBC.

Au Canada, les églises de la diaspora se composent de nouveaux arrivants qui rendent un culte à Dieu dans leur propre langue. Ces églises mènent une œuvre dynamique, se passionnent d'évangélisation et vivent une profonde spiritualité.

Elles affrontent également et collectivement de nombreux défis pour ce qui est de nourrir la foi des gens et de sensibiliser leurs voisins, dans bien des cas, avec des ressources financières très limitées.

Depuis trois ans, la SBC est à la recherche d'églises de la diaspora en vue de leur offrir les Saintes Écritures dans « la langue de leur cœur ». Nous désirons aussi appuyer leurs responsables alors que ces derniers amènent leurs gens à interagir avec la Parole de Dieu. Étant membre de l'Alliance biblique universelle, la SBC a accès aux Saintes Écritures en des centaines de langues.

NOUS REMERCIONS DIEU DES GAINS SUIVANTS, QUE VOTRE SOUTIEN A PERMIS DE RÉALISER EN 2023.

- > Confirmation de **68 ententes de partenariat** avec des églises de la diaspora, dans l'ensemble du Canada.
- > Distribution de **1 616 appareils MegaVoice** comprenant les Saintes Écritures **en 15 langues et plus**, par l'entremise d'églises et d'organisations chrétiennes de notre réseau de la diaspora.
- > Tenue de **séminaires intergénérationnels de la diaspora** à Calgary et à Toronto, les participants représentant plus de 20 groupes ethniques.
- > Tenue de cinq événements, ayant réuni plus de **100 pasteurs de la diaspora**, qui visaient principalement les locuteurs du portugais, de l'espagnol, du tigrigna et de l'amharique de l'Ontario et du Québec.
- > Traduction de **trois livrets et/ou sélections bibliques** en trois langues supplémentaires pour fins de sensibilisation par des églises.

L'ANNÉE QUI VIENT, 2024

- > Davantage de partenariats.
- > Davantage de séminaires intergénérationnels.
- > Un séminaire sur la prédication.
- > Davantage de livrets et de sélections bibliques, en davantage de langues. **PLUS** un ensemble de six études bibliques en français, en anglais et en d'autres langues à l'intention des membres de la prochaine génération des églises de la diaspora.

Enfants assistant à une fête de Noël ukrainienne qui s'est tenue dans une église slave de Winnipeg. L'église écrit : « Merci pour l'invitation à participer à l'événement [de la diaspora] de la SBC. Notre église sert activement des Ukrainiens, lesquels invitent leurs voisins... **Nous sommes vivement reconnaissants d'avoir pu remettre des bibles à un grand nombre d'entre eux.** »



LUTTER POUR LA FOI DES JEUNES

Alors que des églises et des organisations chrétiens intensifient leur interaction avec les jeunes, ils se tournent vers la SBC en quête de collaboration et de commandite.

« J'ai commencé à lire la Bible, j'ai trouvé de nombreux versets qui m'ont aidé à me rapprocher de Dieu; j'ai donc commencé à prier davantage. »

— Jeune participant au rassemblement Inspire Our Nation.

« Merci à la Société biblique canadienne de collaborer avec nous dans notre mission d'évangélisation, dans l'ensemble des campus universitaires du Canada. »

— CCO Mission-Campus

Votre soutien envers la SBC, d'un bout à l'autre du Canada, permet de remettre des bibles à des jeunes, sous la direction de leaders engagés et compatissants.

Les rassemblements jeunesse **INSPIRE OUR NATION**, à Winnipeg et à Saskatoon, ont attiré plus de 1 400 jeunes qui étaient venus entendre comment la présence de Dieu, dans leur vie, permet d'aborder les difficultés liées à la santé mentale, au conformisme, à la toxicomanie, à la solitude et aux traumatismes. La SBC a fourni 400 bibles.

ONECON, un rassemblement jeunesse d'une durée de 24 heures qui s'est tenu au Colisée de Moncton, au Nouveau-Brunswick, a réuni 136 églises. Commanditaire officiel, la SBC y a fourni 700 bibles à des jeunes qui n'en avaient jamais eu une.

Partenaire de la SBC, la ligue **CHRISTIAN YOUTH BASKETBALL LEAGUE** a tenu une initiative de basketball pour fins de sensibilisation communautaire, laquelle comprenait la distribution, à des jeunes, de nos bibles en anglais intitulées *Victory. For Life.*

La SBC a tenu un **DÎNER À L'INTENTION DES LEADERS DE LA PROCHAINE GÉNÉRATION**, à Ottawa; y ont assisté des représentants de plus de 25 églises et organisations jeunesse, des planificateurs de grands rassemblements de jeunes et des responsables d'initiatives chrétiennes œuvrant sur des campus.

YOUTH UNLIMITED à Comox Valley, en Colombie-Britannique, a conduit des jeunes à tendre la main à 70 familles ukrainiennes en leur remettant des bas de Noël remplis de friandises, de jouets, de bibles ukrainiennes et de livres d'activités adaptés à l'âge des enfants.

La conférence **CHANGE DE JEUNESSE POUR CHRIST (YFC CHANGE)**, à Calgary, a attiré plus de 900 jeunes; on y a remis 500 bibles de la SBC et des centaines de conversions ont été rapportées.

DAVANTAGE DE LEADERS FORMÉS, DAVANTAGE DE CŒURS GUÉRIS

Pour des millions de personnes au Canada, les blessures causées par les traumatismes limitent leur vie, compromettent la santé spirituelle, mentale et physique et affectent les relations. *Accompagner les personnes traumatisées (APTe)* est le programme d'accompagnement des personnes traumatisées de la SBC, qui s'appuie sur le pouvoir restaurateur de la Parole de Dieu.

Les gens se soutiennent les uns les autres en groupes alors qu'ils suivent le programme d'étude axé sur la Bible ainsi que des principes de base de la santé mentale. Un animateur formé par la SBC soutient les participants alors qu'ils cernent leur douleur, expriment leur souffrance, pardonnent à leurs oppresseurs et soumettent leur peine à Dieu pour fins de guérison.

Des églises francophones, anglophones et de la diaspora profitent déjà de l'initiative *Accompagner les personnes traumatisées*, de même que des communautés autochtones, des anciens combattants et des établissements correctionnels.

Depuis juillet 2020, la SBC développe une équipe d'animateurs en vue d'offrir de l'accompagnement à davantage de victimes de traumatismes. **La formation et le mentorat des animateurs, des formateurs et des formateurs experts permettent maintenant à ce programme de prendre rapidement de l'expansion.**

1 289 personnes ont terminé un groupe d'accompagnement, au Canada (à la fin de l'an dernier).

353 animateurs ont été formés.

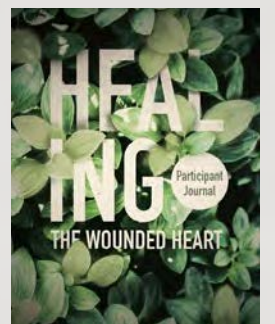
256 sont actuellement accrédités, dont 42 formateurs et six formateurs experts.

DES ANIMATEURS CANADIENS AYANT UNE PORTÉE INTERNATIONALE

- > À Hong Kong, cinq animateurs formés par la SBC dirigent des groupes cantonnais et suivent une formation qui leur permettra de former à leur tour d'autres personnes. Entre-temps, 21 personnes sont des animateurs stagiaires à Hong Kong et sont en train d'apprendre à diriger des groupes.
- > D'autres animateurs, formés par la SBC et vivant maintenant aux É.-U., se sont rendus au Belize pour y tenir un groupe d'accompagnement et y former le personnel d'une organisation de lutte contre la traite des personnes.

« Je n'ai jamais exprimé la honte que je ressentais, même pas à ma thérapeute chrétienne. J'ai gardé cela secret pendant des années. Le fait de pouvoir parler ouvertement, dans un contexte sécuritaire et en compagnie d'amis fiables, m'a aidée à mieux accepter ma situation. »

VERS LA GUÉRISON. Lors d'une récente allocution, monseigneur Isaiah Beardy, un évêque anglican autochtone et chef héréditaire du nord du Manitoba, a exprimé comment le fait de renouer avec la langue de son peuple, le cri, par l'entremise des Saintes Écritures, de chants et de la liturgie, a constitué un facteur vital dans sa guérison des traumatismes qu'il a vécus dans des pensionnats autochtones. Monseigneur Beardy a l'intention d'offrir le programme *Accompagner les personnes traumatisées* à 14 de ses communautés du nord du Manitoba, et d'inviter la SBC à s'associer à lui dans cette démarche.



LE PROGRAMME OVERCOMERS DE LA SBC S'IMPLANTE AU CANADA



Overcomers est un programme de rétablissement et de soutien en 12 étapes basé sur la Bible, conçu pour guider les individus vers la libération des problèmes qui contrôlent leur vie. Les groupes se réunissent en ligne ou en personne.

L'année dernière, de nombreuses églises et organisations ont commencé à utiliser le programme Overcomers de la SBC pour accompagner les personnes confrontées à des défis tels que des dépendances comportementales, de la toxicomanie, des défis émotionnels et des troubles interpersonnels.

Plus de 1 300

bibles Overcomers distribuées à des gens ayant besoin d'espoir.

Plus de 2 000

cahiers d'Overcomers distribués à des gens cherchant un parcours vers la liberté.

Plus de 400

guides de l'animateur remis pour aider à former de nouveaux animateurs.

On a recours au programme Overcomers dans des centres de réadaptation pour toxicomanes, des programmes de soutien aux femmes, des refuges communautaires, des églises, au sein de groupes de soutien et dans des établissements des services correctionnels.

« Le problème de la dépendance est si vaste qu'il nous faudrait mobiliser "une armée" pour l'aborder. Les ressources que l'initiative Overcomers de la SBC nous offre sont exactement l'outil dont nous avons besoin pour mobiliser cette armée et lui fournir les compétences nécessaires. »

— Reed Fleming, Threshold House, de Saint John (N.-B.)

« Le Seigneur s'est servi de la SBC pour renouveler la documentation du programme et lui donner un format encore plus accessible et plus pertinent, ce qui permet de porter encore plus de fruit. [Overcomers] est un véritable miracle de rédemption de Dieu et l'accomplissement de ses promesses à tous les niveaux! »

— Marcello Fracassi, ancien participant devenu animateur chevronné d'un groupe Overcomers.

« Le programme Overcomers a favorisé la création d'un sentiment de communauté; il a créé un contexte sécuritaire où notre église et nos amis du voisinage peuvent venir et être absolument francs les uns envers les autres quant à leurs combats en matière de toxicomanie, de colère, de pornographie, d'insécurité, d'orgueil et d'autres habitudes et façons de penser destructrices. J'ai hâte de voir comment Dieu va continuer de se servir de cette initiative, dans notre église. »

— Nathan Maskery, pasteur principal, église Transformation de Thunder Bay (Ontario)

« Nous continuons d'apprendre ensemble, mais j'ai confiance que le programme Overcomers va continuer de croître dans notre contexte local et qu'elle va rester un outil efficace pour les gens de notre assemblée et des communautés environnantes pour aider des gens à se libérer de problèmes qui maîtrisent leur vie, grâce à la puissance de Jésus Christ. »

— A.J. Dalgleish, pasteur des jeunes adultes et responsable de la formation des disciples, église Lakemount Worship Centre, de Grimsby (Ontario).

« Cette adaptation [du programme en 12 étapes des AA] convient parfaitement à notre population carcérale. La composante spirituelle du cours repose fermement sur les Saintes Écritures. Elle ne se contente pas simplement de mentions superficielles aux enseignements chrétiens, mais elle établit le fondement d'une pensée et d'une pratique qui vont également mener à la victoire relativement à d'autres aspects de la vie. »

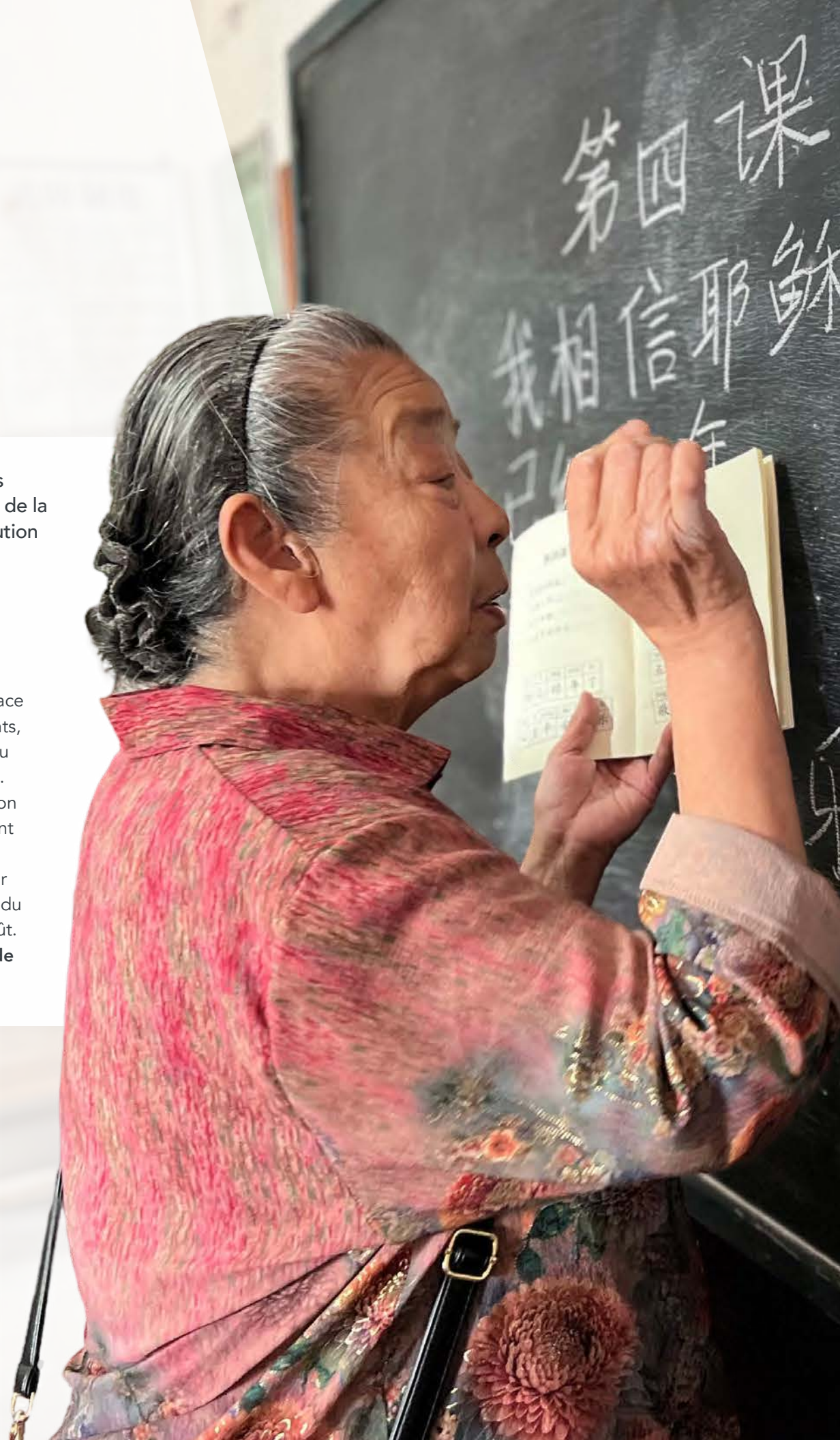
— Rév. Bruce North, aumônier des services correctionnels

LA BIBLE POUR DAVANTAGE DE GENS, EN CHINE

L'Église croît à un rythme étonnant, en Chine, mais des millions de personnes n'ont pas accès à un exemplaire de la Parole de Dieu. Vous participez cependant à la distribution de bibles abordables à des millions de personnes.

- > **Offrir gratuitement une bible, c'est investir** dans la formation de disciples, dans la croissance de l'église et dans l'évangélisation.
- > **Le manque d'accès aux Saintes Écritures a engendré l'un des plus grands défis** auxquels fait actuellement face l'Église de Chine, soit l'infiltration de faux enseignements, en particulier dans les zones rurales où la Parole de Dieu est rare, ce qui rend les nouveaux chrétiens vulnérables.
- > **Nos dons permettent de fournir** du papier d'impression et d'offrir des bibles intégrales à des personnes qui n'ont aucun espoir de pouvoir s'en procurer une.
- > **En 2023, plus de 400 000 bibles ont été imprimées** sur du papier payé par des donateurs de Sociétés bibliques du monde entier, ce qui en a considérablement réduit le coût.
- > Vous avez participé à **la distribution gratuite de plus de 40 000 bibles.**

« *Sans ce livre, je ne connaissais pas Dieu. Je serais toujours perdu. La Bible est tout ce qui compte pour moi. Dieu me parle quand je la lis.* » — Deyu, un travailleur agricole en Chine rurale.



« *Dieu est en train de me guérir physiquement, et ma force se renouvelle de jour en jour grâce à sa Parole. Je suis reconnaissante de la présence de Dieu dans ma vie. La vérité de la Bible m'a libérée. Grâce au soutien de l'ABU et de la SBC, la Bible que j'ai reçue en cadeau m'aide à aimer la Parole de Dieu et à la mettre en pratique.* »

— Mme Wang Qiuhua, âgée de 53 ans, de Liaoning.

CHONGQING (CHINE) — UNE AGRICULTRICE DE 75 ANS, ZHAO PINGXIAN

vit dans une campagne paisible en Chine rurale, où les collines ondulées dessinent un paysage serein sous un ciel immense. En quête de sens et de réconfort alors que la vie était difficile, elle s'est tournée vers des sectes trompeuses et des diseurs de bonne aventure.

Elle s'est à un certain point retrouvée souffrante et alitée. Ne pouvant s'occuper de sa récolte, elle a sombré dans le désespoir. Des femmes chrétiennes lui ont alors fait part de l'évangile, et Dieu a commencé à rétablir son esprit meurtri. Zhao a trouvé refuge à l'église, dans une communauté offrant l'amour et la promesse d'un rédempteur miséricordieux.

Cette promesse est devenue encore plus réelle quand Zhao a reçu sa première Bible et a commencé à la lire, tôt chaque jour. « Le fardeau de mes difficultés antérieures s'est allégé, étant remplacé par un nouveau sentiment de joie et de satisfaction que j'ai trouvé dans la Parole de Dieu », a-t-elle déclaré.

DES CHRÉTIENS CUBAINS DÉSIRENT ARDEMENT LA PAROLE DE DIEU.

LES DONATEURS DE LA SBC SOUTIENNENT UNE SECONDE VAGUE DISTRIBUTION INTENSIVE DE BIBLES, À CUBA.

- > Objectif triennal global : **UN MILLION DE NOUVELLES BIBLES.**
- > Collaboration avec **60 CONFESSIONS CHRÉTIENNES.**
- > Usage de chaque Bible **EN MOYENNE PAR DEUX PERSONNES.**
- > **BÉNÉFICIAIRES PRIORITAIRES** : jeunes, enfants, jeunes leaders et pasteurs, assemblées, détenus et influenceurs de la culture.

UNE BIBLE, UN VERSET, UN HOMME.

Ayant grandi dans la violence, Alejandro* s'est plongé dans une vie criminelle. D'abord emprisonné à l'âge de 18 ans pour appartenance à un gang, il a ensuite été condamné à 13 ans de prison pour meurtre. Il s'est alors construit un petit sanctuaire renfermant de nombreuses idoles, y ajoutant la Bible que sa mère lui avait donnée. Il a fini par commencer à la lire, et un chrétien impliqué dans l'évangélisation l'a orienté vers Josué 1.9. « Cela m'a permis de comprendre que Dieu m'avait choisi et qu'il avait un plan pour moi. » Alejandro a commencé à prier et à entendre parler d'autres personnes ayant des antécédents criminels qui étaient maintenant au service de Dieu. « Cela m'a donné l'espoir que Dieu peut me transformer. J'ai cru que Dieu me pardonnait et j'ai accepté Jésus. J'ai pardonné à ceux qui m'avaient fait du tort. J'ai reçu le pardon de mes péchés. J'ai commencé à ressentir de la paix et de l'espoir. » Au bout du compte, Alejandro a été libéré après avoir purgé une peine de sept ans. Aujourd'hui, il travaille dans un hôpital. Il tient une église de maison chez lui et atteint également 30 de ses neveux et nièces, leur offrant des bibles illustrées et organisant des activités mensuelles. « Dieu m'a tiré de ma mauvaise vie. Je me concentre maintenant uniquement sur lui. »

« Nous vivons une période exceptionnelle, à Cuba. Nous avons un urgent besoin de bibles. »

— Alain Montano, secrétaire général de la Société biblique de Cuba.

Malgré la persécution, 10 000 églises de maison ont vu le jour à Cuba, durant la dernière décennie du 20^e siècle. Le nombre de chrétiens a maintenant doublé à Cuba, et plus de deux millions de femmes, d'hommes et d'enfants ont trouvé Jésus-Christ. Il n'y a pourtant pas assez de bibles pour répondre à la demande croissante, et ces dernières sont trop coûteuses pour que la plupart des croyants cubains puissent en acheter leur propre exemplaire. Les responsables des églises estiment que plus d'un million de chrétiens y sont privés des Saintes Écritures.

« En étudiant la Bible de près et en faisant confiance à Dieu, notre vie se transforme et se remplit de sagesse... Quand tout semble être contre nous, Dieu nous donne l'espoir et le réconfort de savoir qu'il est là, avec nous. Il nous aide. » — Jesiel Díaz, Cuba

* Nom modifié pour fins de confidentialité.

AFFERMIR L'ENGAGEMENT ENVERS LA TRADUCTION

Le fait d'entendre Dieu parler notre propre langue nous transforme. Le culte devient plus sincère, la foi s'affermi et les efforts de sensibilisation auprès des voisins sont plus efficaces.

La SBC est profondément déterminée à aider davantage de gens à entendre la voix de Dieu. De nouvelles technologies accélèrent le processus, mais il reste primordial de traiter la Parole de Dieu de façon méticuleuse.

En 2023, les donateurs de la SBC ont permis de mener neuf projets de traduction, dans huit pays. La SBC collabore également à des projets de traduction en langue des signes et en braille. (Voir les pages suivantes.)

ANGOLA 1 : Un premier projet de traduction de la Bible en **umbangala** pour 400 000 personnes, inclut la Bible intégrale, la Bible en format audio et des ressources d'alphabétisation.

ANGOLA 2 : la nouvelle traduction de la Bible en **ngangela** va remplacer une traduction qui date d'un siècle, à l'intention des locuteurs bantous de l'Angola, de la Zambie et de la Namibie, rehaussant ainsi le travail de sensibilisation de l'Église et la formation des disciples.

CHINE : la SBC et ses partenaires ont achevé dix traductions de la Bible et du N.T. en **langues de minorités ethniques**. Quatre projets de première traduction sont en cours, ainsi que du travail devant mener à la création d'une Bible d'étude et de versions audio.

LAOS : la Bible d'étude en langue **hmong** va aider les pasteurs, les anciens et les prédicateurs laïcs alors qu'ils servent 1,4 million de locuteurs hmong au Laos, au Vietnam, au Myanmar, en Thaïlande et aux États-Unis.

PÉROU : une première traduction de l'Ancien Testament en langue **matsigenka** et une révision du Nouveau Testament à l'intention de ce groupe marginalisé, dont les membres se retrouvent dans 34 communautés de la jungle péruvienne.

SRI LANKA : la Bible d'étude en version **cinghalaise** révisée, comprenant les livres deutérocanoniques, est d'une urgente nécessité pour les pasteurs et les dirigeants, les églises existantes grandissant rapidement et de nouvelles s'implantant.

TOGO : on effectue la première traduction de l'Ancien Testament et la création de ressources d'alphabétisation. Achevé en 2018, le Nouveau Testament est utilisé par 181 000 locuteurs du **nawdm**, dans le monde entier.

OUGANDA : le fait de soutenir les églises avec la toute première édition de la Bible d'étude en langue **runyankole-rukiga** va permettre aux responsables des églises de s'occuper des 7 millions de locuteurs et plus de cette langue.

VIETNAM : la première traduction de la Bible en dialecte **nung chao**, à l'intention de la plus grande minorité du Vietnam qui n'a pas la version intégrale de la Bible.

« Je me demande si Dieu connaît ceux qui n'ont pas la Bible dans leur propre langue. »

— Une personne du peuple umbangela, dans le nord de l'Angola.

« Après avoir lu la Bible [dans ma propre langue], je me suis senti affermi et habilité... comme si je sortais des ténèbres et que je voyais dorénavant clairement. »

— Bao, un chrétien chinois vivant en milieu rural.

SEIGNEUR, DONNE-MOI UN SIGNE, S'IL TE PLAÎT!

Comptant 70 millions de membres dans le monde, la communauté sourde constitue l'un des plus grands groupes encore non atteints par l'Évangile. Ces gens sont régulièrement négligés, isolés, délaissés et même maltraités. Leur langue peut ne pas être reconnue, les ressources peuvent être rares et le taux d'alphabétisme peut être faible.

Votre soutien permet de rompre le silence et de faire découvrir aux personnes sourdes un tout nouveau monde. Raconter un récit biblique en langue des signes nécessite plusieurs présentateurs. Les autres aspects incluent le temps de studio et les technologies d'enregistrement, de montage, de production et de distribution. Les vidéos sont disponibles par téléchargement ou sur YouTube, sur clés USB et sur DVD.

Dans plusieurs pays, des parents envoient leurs enfants sourds suivre des ateliers où les enseignants utilisent des ressources d'alphabétisation en langue des signes et présentent des valeurs bibliques.

L'IMPACT

- > Des chrétiens sourds comprennent mieux l'évangile et peuvent partager leur foi.
- > Des personnes sourdes peuvent accéder à la Parole de Dieu plus facilement et plus efficacement.
- > Davantage d'églises s'occupent de la communauté sourde.
- > Davantage de personnes prennent conscience des besoins de la communauté sourde.
- > Des personnes sourdes se trouvent habilitées à s'occuper d'autrui.

CUBA : en mars 2023, des chrétiens sourds cubains ont reçu l'Évangile de Luc sur une clé USB. Les chapitres 1 à 12 du livre des Actes des Apôtres suivront, l'objectif étant de terminer les 28 chapitres d'ici 2026.

BOLIVIE : le travail se poursuit relativement à dix récits de la vie de Jésus tirés de l'Évangile de Luc, y compris la formation minutieuse des traducteurs et des interprètes en vue d'assurer l'exactitude et la pertinence.

LITUANIE : grâce à la Société biblique, les églises catholiques et protestantes collaborent pour produire et distribuer des DVD et mettre en ligne des portions bibliques en langue des signes lituanienne à utiliser gratuitement.

GUATÉMALA : la création d'une équipe de dix bénévoles sourds, qui travaillent par vidéoconférence et qui achèveront bientôt l'Évangile de Marc, a constitué une réalisation importante en 2023.

THAÏLANDE : le travail de traduction en langue des signes se concentre sur la Genèse, Jonas et les Actes des Apôtres, alors que les églises cherchent à annoncer l'amour de Dieu à la communauté sourde.

« Les parents d'enfants sourds... doivent apprendre à orienter leurs enfants et à leur enseigner. Merci de guider nos élèves, les parents et les enseignants vers la lumière de la Parole. »

— Jaqueline Montealergre, directrice du Centro de Comunicación Total, au Guatemala.

« Les gens sont reconnaissants du matériel visuel qui leur permet d'apprendre des choses, comme le fait que Dieu existe vraiment. » — Un responsable d'une église en Lituanie.

LA TOUCHE DIVINE

S'il faut recourir au braille pour entendre Dieu parler, la SBC veut y contribuer.



Les points ci-dessus déclarent « Dieu t'aime », en braille. Cette technologie et ce langage, qui remontent à 200 ans, restent essentiels pour permettre aux personnes souffrant d'un handicap visuel d'accéder aux Saintes Écritures.

D'un pays à l'autre, la société ne tient souvent pas compte des compétences, des talents, ni de l'intelligence des personnes ayant un handicap visuel. La SBC aide à changer les choses en œuvrant aux côtés de partenaires qui tendent régulièrement la main à des personnes sous-desservies par les Écritures.

L'année dernière, les donateurs de la SBC ont permis à des gens de l'Angola et du Costa Rica d'obtenir les Saintes Écritures en braille et autres formats. Nos projets comprennent généralement des cours d'alphabétisation, du matériel audio et écrit en gros caractères, ainsi que de l'intervention auprès de services gouvernementaux et de la communauté.

ANGOLA : notre partenaire a ouvert deux nouvelles salles de cours de braille qu'il a munies des Saintes Écritures en braille, de machines à écrire en braille et de ressources pédagogiques allant du papier aux règles, en passant par des agrafeuses et des imprimantes. Quatre enseignants distribuent des portions des Saintes Écritures et se servent de groupes d'écoute en braille, de certificats, de concours et de récompenses pour motiver les élèves à surmonter les obstacles.

« Je suis reconnaissante envers Dieu, la Société biblique et l'Association des aveugles de m'avoir permis de connaître le braille. Dans l'obscurité, j'ai trouvé un chemin illuminé par la foi et l'apprentissage, ce qui a transformé ma trajectoire en un récit d'espoir et de victoire. »

— Helena Bango, en Angola

COSTA RICA : en plus de distribuer des bibles et de la documentation, les responsables au Costa Rica organisent des ateliers de sensibilisation, en enseignant l'estime de soi, l'empathie et la conscience émotionnelle. Ils offrent de la formation dans des domaines allant du braille élémentaire jusqu'à la formation professionnelle ; ils organisent des séances de sensibilisation dans des églises et des services gouvernementaux.

« L'un des volets les plus importants de notre travail consiste à former des institutions gouvernementales et non gouvernementales au traitement approprié des personnes en situation de handicap. Nous reconnaissons que la contrainte la plus importante à surmonter est celle de l'attitude, c'est-à-dire que nous devons éduquer les gens pour les aider à traiter le mieux possible les personnes aveugles. »

— Javier Fallas, membre de la Société biblique du Costa Rica.

COMPASSION ENVERS LES EXPLOITÉS

INTERVENTION EN FAVEUR DES OPPRIMÉS

SOLIDARITÉ ENVERS LES PERSÉCUTÉS

Année après année, la Société biblique canadienne collabore avec des chrétiens qui vivent des situations dangereuses où des rapports détaillés pourraient mettre en péril des missions chrétiennes, des organisations et des vies.

Nous remercions Dieu du fait que nos donateurs continuent de nous permettre de faire preuve de compassion, d'intervenir et de soutenir des personnes qui vivent certaines des pires situations que le monde puisse engendrer.

Voici quelques-unes des interventions auxquelles vous participez, en soutenant la SBC. Veuillez prier pour les personnes qu'elles représentent.

600 filles

et adolescentes, victimes de la traite des personnes, entendent le message de salut de la Bible et sont invitées à amorcer un processus de guérison et de libération.

1,6 million

de personnes dans des pays où règne la persécution et dont le peuple doit se disperser dans le monde. Elles trouvent la lumière, l'espoir et la Parole de Dieu.

16 000

enfants pauvres et leur famille reçoivent la Parole de Dieu dans une langue compréhensible et attrayante qui leur procure de l'espoir et de la dignité.

« J'ai appris que Dieu sait qui je suis malgré toutes mes difficultés. Cela m'aide à me souvenir de mon identité en lui et de ma raison d'être sur terre. »

— Mario (nom modifié pour fins de confidentialité)

Ô CANADA! UN APERÇU DE CE QUE DIEU ACCOMPLIT

Selon le groupe CATHOLIC CHRISTIAN OUTREACH (Mission Campus), plus de 1 200 étudiants ont terminé l'étude sur la découverte de la foi, et 995 d'entre eux ont reçu une Bible offerte par la SBC.

« Beaucoup de personnes hospitalisées dans un contexte psychiatrique judiciaire ressentent un profond conflit de valeurs en prenant conscience de la gravité de leurs infractions. Ces gens ont besoin d'être rassurés; ils ont besoin de savoir qu'ils ne sont pas damnés à cause des gestes qu'ils ont posés alors qu'ils étaient malades. Chaque année, en me servant de la Bible et en l'enseignant, j'aide des dizaines de personnes à demander pardon pour leurs péchés, puis à accepter le pardon et l'amour que Jésus leur offre. » — Jérémie Normandin, aumônier, à Montréal.

Aucun compte rendu de ce genre ne peut décrire pleinement l'impact que vous avez en tant que donateur de la SBC. Voici quelques faits saillants de ce que vous permettez d'accomplir. Merci!

La nouvelle traduction à l'intention des Pendjabis du Canada a réalisé des progrès formidables, le Nouveau Testament étant maintenant à l'étape finale de la « vérification de cohérence ». Cependant, les résultats produisent déjà un impact, les chrétiens de langue pendjabi distribuant largement l'Évangile de Jean et s'en servant pour l'évangélisation.

En collaboration avec Crossroads, la SBC a poursuivi **ses envois de secours de Noël comprenant des bibles et autres ressources**, ainsi que des mitaines, des chaussettes, des livres à colorier, des crayons de couleur et des jeux pour enfants, aux églises de 64 communautés autochtones qui en avaient fait la demande.

L'organisation « Helping the Homeless » d'Edmonton

rapporte que les gens acceptent volontiers les Nouveaux Testaments de la SBC, lesquels sont compacts et se transportent facilement en voiture ou dans un sac. Certaines personnes renouent avec leur foi, tandis que d'autres sont ainsi initiées à la Parole et à l'amour de Dieu.

BiblesCanada offre des ressources chrétiennes pour tous les âges, du contenu biblique éducatif aux nouveaux croyants, des livres académiques, des outils et des ressources pour les programmes basés sur la Bible, ainsi qu'une sélection de bibles dans plus de 70 langues. En avril 2024, la SBC a lancé une version remaniée de biblecanada.com, une librairie en ligne remodelée qui a permis d'accroître les ventes de 111 % par rapport à l'année précédente.

Ô CANADA! UN APERÇU DE CE QUE DIEU ACCOMPLIT

(SUITE)

Une nouvelle vidéo met en lumière le patrimoine biblique inscrit dans des bâtiments du parlement canadien.



Une nouvelle vidéo de la Société biblique canadienne permet d'explorer l'influence des Saintes Écritures sur la gouvernance du Canada. Intitulée «La foi qui a façonné une nation», cette ressource met en lumière les inscriptions bibliques et les fondements spirituels qui sont tissés à même l'architecture des bâtiments du Parlement. La vidéo présente les sculptures, les ornements et les gravures bibliques de la Tour de la Paix; elle montre comment des déclarations inspirées par la foi ont façonné le caractère national du Canada.



Voir la vidéo (en anglais) à partir du code suivant :

Toujours chrétiens (?) : ce que les chrétiens canadiens croient réellement.

La SBC a récemment soutenu une enquête menée par Cardus (en partenariat avec l'Institut Angus Reid), qui explore les principaux aspects de la foi chrétienne au Canada.



Still Christian(?)
What Canadian Christians Actually Believe

Andrew P.W. Bennett
May 2024

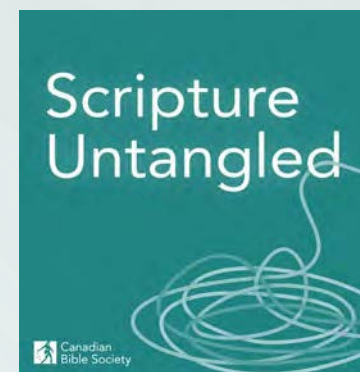
CARDUS
Canadian
Bible Society

Télécharger
le rapport :

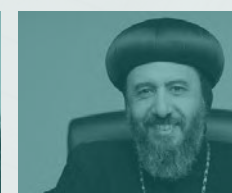


La Bible démythifiée

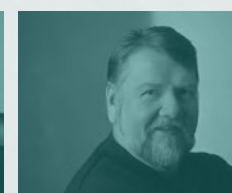
Notre balado intitulé Scripture Untangled (*La Bible démythifiée*) compte désormais 100 épisodes; des invités perspicaces y expliquent comment ils se servent des Saintes Écritures et les explorent. Plus de 100 000 personnes ont téléchargé un épisode ou en ont écouté en ligne. **Voici les dix balados les plus demandés.**



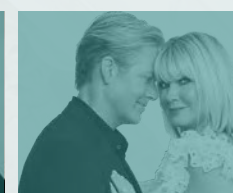
Ann Voskamp



Arceveque Angaelos



Ben Heppner



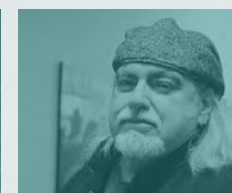
Natalie Grant et
Bernie Herms



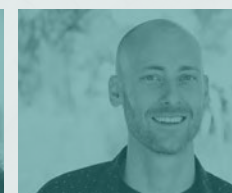
Brian Doerksen



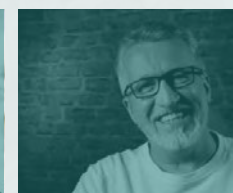
Os Guinness



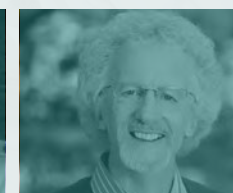
Rick Tobias



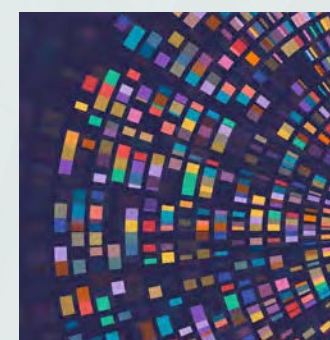
Tim Barnett



Steve Bell



Philip Yancey



UN DON DE DONNÉES

La SBC a collaboré avec le gouvernement du Nunavut pour appuyer la réappropriation des langues grâce à la technologie. En fournissant des textes qu'elle avait traduits, elle a contribué au développement d'un logiciel de traduction et de synthèse vocale en inuktitut et en inuinnaqtun. S'inscrivant dans le projet de Microsoft Translator, cette initiative a rendu ces langues accessibles de façon numérique.

Rehaussé par la contribution de la SBC, Microsoft Translator facilite la communication entre jeunes et anciens, aide les ambulanciers paramédicaux en situation d'urgence et permet aux employés du gouvernement de se servir de leur langue préférée. Ce projet met en évidence le rôle joué par la SBC dans la préservation et la promotion des langues autochtones au-delà du contexte spirituel, rejoignant ainsi la vie de tous les jours.

La Société biblique canadienne est présente dans l'ensemble du Canada, en cinq régions :

- > Colombie-Britannique et Yukon;
- > Prairies et Territoires du Nord-Ouest;
- > Ontario et Nunavut;
- > Québec;
- > région de l'Atlantique.

Ces régions aident et soutiennent les comités régionaux d'orientation des activités ainsi que les districts régionaux.

Membres du Conseil des gouverneurs :

M. Brian Evans
 Mme Marsha Boyd-Mitchell
 Mme Alana Walker Carpenter
 M. Pierre Cloutier
 Le Cardinal Thomas Christopher-Collins
 M. Mel Finlay
 Rév. Francis J. Guinta fils
 Mme Esther Lysakovsky
 Mme Sarah Newman
 M. Caleb Park
 M. Stephen Parr
 M. Darryl Rachul
 Rév. Ron Short
 Mme Colette Stewart
 M. Darren Young
 Invitée : Mme Beverly Daniels, présidente de la Société biblique des Bermudes



FINANCES

Société biblique canadienne Résumé des flux de trésorerie (en milliers)

	Exercice clos le 30 juin 2024	Période de 4 mois close le 30 juin 2023	Exercice clos le 28 février 2023
Recettes			
Dons	9 816	2 471	7 731
Legs	2 076	1 156	2 745
Ventes de bibles	2 365	657	1 902
Revenus d'investissements	1 976	545	1 324
Revenus locatifs et autres	39	57	89
	16 272	4 886	13 791
Dépenses			
Activités nationales	8 569	2 586	7 241
Activités mondiales	4 175	826	2 252
Développement de fonds	1 400	377	1 088
Administration	1 939	625	2 222
Amortissement des immobilisations	147	37	144
	16 230	4 451	12 947
Excédent des recettes sur les dépenses avant les éléments ci-dessous.	42	435	844
Autres recettes			
Produits tirés de la vente d'actifs détenus en vue de la vente	—	—	1
Profits (pertes) non réalisés	1 518	(615)	(2 420)
	1 518	(615)	(2 419)
Excédent (manque à gagner) des revenus par rapport aux dépenses de la période	1 560	(180)	(1 575)

* Tous les fonds excédentaires sont affectés aux projets courants de la SBC. Les états financiers vérifiés sont accessibles en ligne, à l'adresse www.societebiblique.ca.

Durant la période s'étant terminée le 30 juin 2023, la Société a modifié sa date de fin d'exercice, la faisant passer du 28 février au 30 juin. Les renseignements présentés dans les présents états financiers couvrent 12 mois l'exercice fiscal en cours, comparativement à la période fiscale de quatre mois se terminant le 30 juin 2023. Par suite de cette modification de la fin d'exercice durant la période précédente, les renseignements vérifiés contenus dans les états financiers du 30 juin 2024 ne sont pas comparables à ceux de la période précédente.



La Société biblique canadienne est membre agréée du Centre Canadien pour les Organismes de Bienfaisance Chrétiens. Cela signifie que nous respectons des normes rigoureuses en matière de déontologie et d'exploitation. Le sceau du Centre canadien prouve notre engagement envers l'intégrité et l'excellence.



Société biblique
canadienne

BUREAU NATIONAL :

10 Carnforth Road, Toronto, ON M4A 2S4
416.757.4171 | 1.800.465.2425
info@societebiblique.ca | www.societebiblique.ca